

МОСТ ТРОЛЛЯ



НИЛ
ГЕЙМАН

КОЛЛИН
ДОРАН

УДК 821.111-312.9 (73)

ББК 84(7Coe)-44

Г27

Neil Gaiman's
TROLL BRIDGE

President and Publisher MIKE RICHARDSON
Editors DIANA SCHUTZ and DANIEL CHABON
Assistant Editor CARDNER CLARK
Designer ETHAN KIMBERLING
Digital Art Technician ALLYSON HALLER

*Печатается с разрешения литературных агентств
Writers House LLC и Synopsis Literary Agency.*

Гейман, Нил.

Г27 Мост тролля: [графический роман] / Нил Гейман, Коллин Доран; перевод с английского Н. Иванова. — Москва: Издательство АСТ, 2021. — 64 с. — (Графические романы Нила Геймана).

ISBN 978-5-17-086525-3

В воображении семилетнего Джека голодные призраки и ведьмы принадлежали исключительно ночи. Но однажды летом при свете дня мальчик встретил самого настоящего тролля. Хитростью Джеку удалось сохранить свою жизнь. Вот только мальчик никак не ожидал, что тролль очень терпелив и ещё не раз будет на него охотиться.

ISBN 978-5-17-086525-3

УДК 821.111-312.9 (73)

ББК 84(7Coe)-44

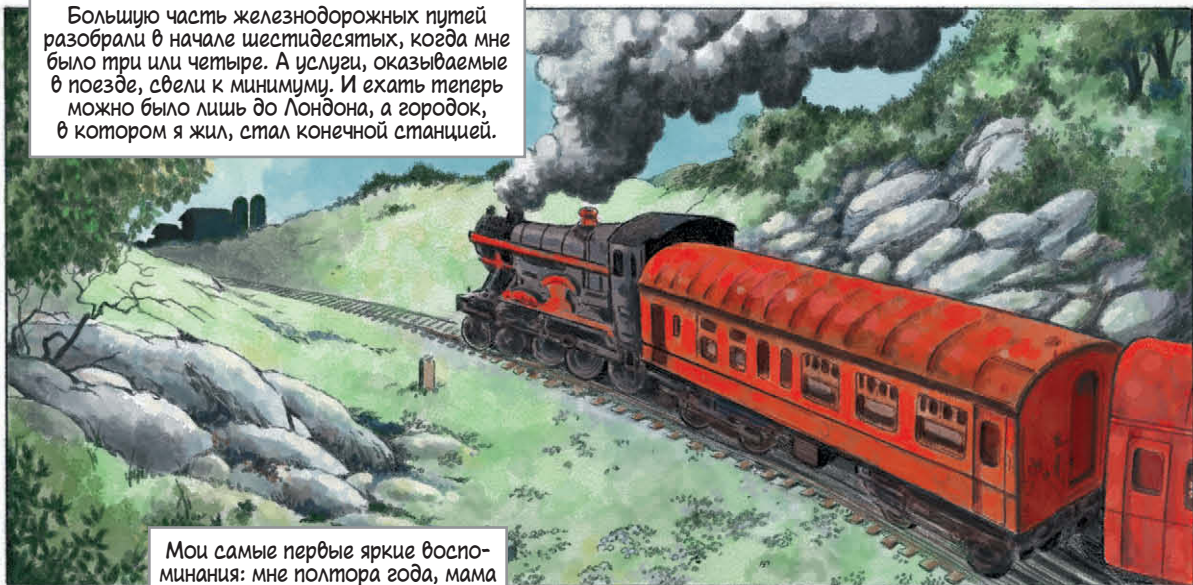


Text Copyright © Neil Gaiman, 2016
Illustration Copyright © Colleen Doran, 2016
© ООО «Издательство АСТ», 2021

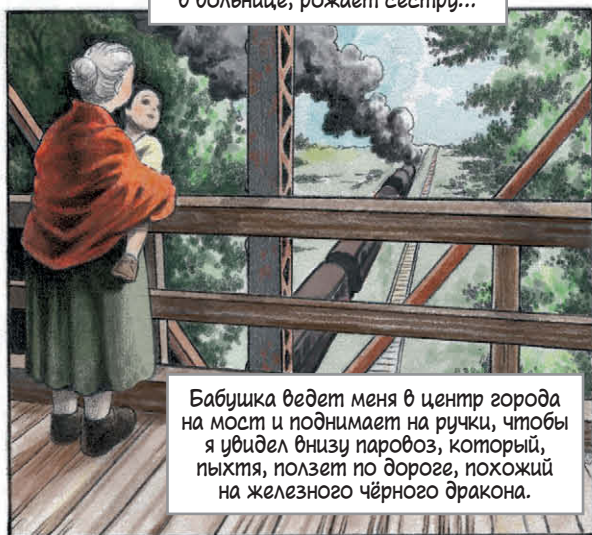
Троль, кроль,
профитроль.



Большую часть железнодорожных путей разобрали в начале шестидесятых, когда мне было три или четыре. А услуги, оказываемые в поезде, свели к минимуму. И ехать теперь можно было лишь до Лондона, а городок, в котором я жил, стал конечной станцией.



Мои самые первые яркие воспоминания: мне полтора года, мама в больнице, рождает сестру...

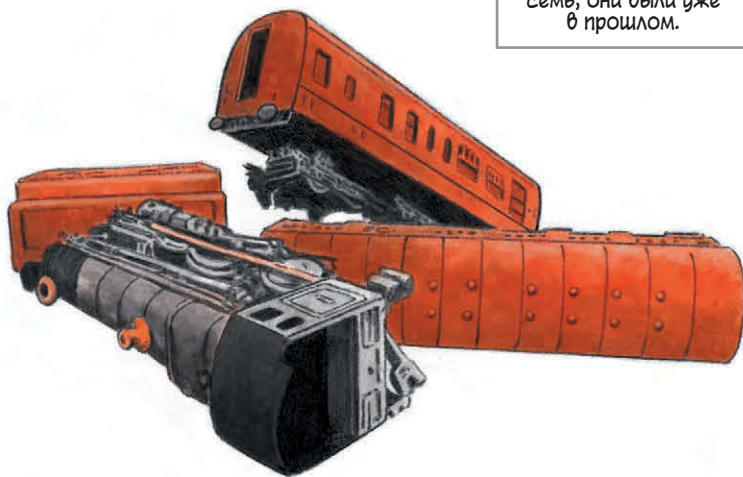



Бабушка ведет меня в центр города на мост и поднимает на ручки, чтобы я увидел внизу паровоз, который, пыхтя, ползет по дороге, похожий на железного чёрного дракона.



В течение следующих нескольких лет пыхтящих паровозов совсем не осталось, а вместе с ними исчезли и сети железных дорог, соединявших деревню с деревней и городок с городком.

Мне было неизвестно, что паровозы отслужили свой век. Но к тому времени, когда мне исполнилось семь, они были уже в прошлом.






Мы жили в старом доме
на окраине города.


Обычно
я карабкался
на забор,
где читал,
укрывшись
в тени
какого-то
деревца.

А когда меня
тянуло
на приключения,
исследовал
окрестности
нежилой усадьбы
за полем.


Там, над покрытым
ряской искусственным
прудом, был
низко перекинут
деревянный мост.



Во время моих набегов я никогда не встречал там ни сторожей, ни смотрителей и никогда не пытался войти в дом.



Это могло навлечь неприятности, а кроме того, я свято верил, что во всех старых домах водятся привидения.

A young boy with black hair, wearing a yellow and black striped t-shirt, is shown from the chest up, looking upwards with a fearful expression. His hands are raised in front of him, palms facing outwards. Behind him is a large, multi-story house with a prominent brick chimney and a gabled roof. The house appears old and somewhat dilapidated, with some windows missing or boarded up. Two large, dark birds are flying in the sky above the house. The ground in the foreground is cracked and has some gnarled tree roots or vines growing from it. The overall atmosphere is dark and ominous.

Я был не то что
легковерен, просто
мне верилось во всё
тёмное и опасное.